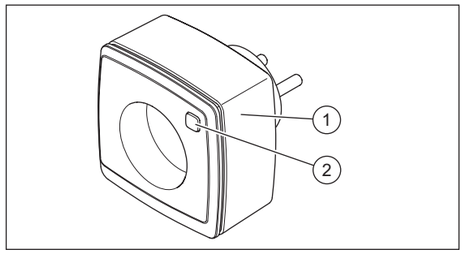
Signal-forsterker

no
uk

VR 52

0020242489



1 Signalforsterker | Репітер
2 System-knapp | Системна кнопка

Tekniske data | Технічні характеристики

Forsyningsspenning | Напруга живлення	230 V | B ac | змінного струм/50 Hz | Гц
Maks. belastningsstrøm for stikkontakten | Струм навантаження розетки макс.	≤ 10 A
Strømforbruk i standby-modus | Споживана потужність в режимі очікування	< 0,3 W | Вт
Beskyttelsesklasse | Клас захисту	I
Beskyttelsesgrad | Ступінь захисту	IP20
Forurensningsgrad | Ступінь забруднення	2
Tillatt omgivelsestemperatur | Допустима температура середовищаг	–10 … 35 °C
Høyde | Висота	70 mm
Bredde | Ширина	70 mm
Dybde | Глибина	39 mm
Vekt | Bara	154 g
Overføringsfrekvens | Частота зв'язку	868,00 - 868,60 MHz | МГц, 869,40 - 869,65 MHz | МГц
Maksimal sendeeffekt | Максимальна потужність передачі	< 25 mW | мВт
Mottakerkategori | Категорія приймача	SRD category 2
Rekkevidde i åpent lende | Радіус дії на відкритому просторі	400 m
Duty Cycle | Робочий цикл	< 1% per h | на год (868,00 - 868,60 MHz | МГц) < 10% per h | на год (869,40 - 869,65 MHz | МГц)
Merkestøtspenning | Номінальна імпульсна напруга	2500 V | B

8000044799_00 / 072025 / Subject to technical modifications

Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40
D-42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0
Fax +49 21 91 18-2810
info@vaillant.de | www.vaillant.de

no

1 Sikkerhet

1.1 Tiltenkt bruk

Ved feilbetjening eller ikke-forskriftsmessig bruk kan det oppstå fare skader på produktet eller andre materielle skader.
Repeateren kan brukes til å utvide rekkevidden til kompatible termostater med egnede internettmoduler.
Den tiltenkte bruken innebærer:
- å følge drift-, installasjons- og vedlikeholdsveiledningen for produktet og for alle andre komponenter i anlegget
- å installere og montere i samsvar med produkt- og systemgodkjenningen
- å overholde alle inspeksjons- og servicebetingelsene som er oppført i veiledningene.

Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn eller personen har fått opplæring i sikker bruk av og farene forbundet med bruk av produktet. Barn må ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold som utføres av brukeren, må ikke foretas av barn uten tilsyn.
Tiltenkt bruk omfatter dessuten installasjon i henhold til IP-klasse.
Annen bruk enn den som er beskrevet i denne veiledningen, gjelder som ikkeforskriftsmessig. Ikke-forskriftsmessig er også enhver umiddelbar kommersiell og industriell bruk.
Obs!
Alt misbruk er forbudt!

1.2 Generelle sikkerhetsanvisninger

Livsfare på grunn av elektrisk støt!
Åpning av produktet kan føre til livstruende elektrisk støt. Produktet inneholder ingen deler som skal vedlikeholdes av brukeren.
- ➤ Produktet må kun åpnes av en spesialisert tekniker.
- ➤ Hvis produktet har synlige ytre skader, f.eks. på kapslingen, betjeningselementene, tilkoblingskontaktene eller en funksjonsfeil, må produktet ikke brukes.
- ➤ Hvis det oppstår en feil, må du få produktet kontrollert av en spesialisert tekniker.

Fare på grunn av feilbetjening
Ved feilbetjening kan du utsette deg selv og andre for fare, og du kan forårsake materielle skader.
- ➤ Sørg for å lese denne håndboken og all gjeldende dokumentasjon for øvrig, spesielt kapitlet "Sikkerhet" og advarslene.
- ➤ Utfør arbeidene som er angitt i denne driftsveiledningen.

Fare for materialskader på grunn av uegnede omgivelsesforhold!
Hvis du installerer produktet i et uegnet miljø, kan elektronikken bli skadet.
- ➤ Installer kun produktet i tørre og støvfrie områder innendørs.
- ➤ Sørg for at produktet ikke utsettes for konstant sollys eller annen varmestråling, vibrasjoner eller mekaniske belastninger.

Fare for materielle skader på grunn av uegnet stikkontakt!
- ➤ Produktet skal kun brukes i fastmonterte stikkontakter med jording, ikke i grenuttak eller med skjøteledninger.
- ➤ Du må ikke koble en annen adapterplugg til produktet.

Fare for materielle skader på grunn av lynnedslag og overspenning!
- ➤ Ikke installer produktet under tordenvær.
- ➤ Koble produktet fra strømnettet under tordenvær.

Fare for materielle skader på grunn av manglende av/på-bryter!
Produktet har ingen av/på-bryter og må derfor alltid være frakoblet strømforsyningen.
- ➤ Koble kun produktet til en lett tilgjengelig stikkontakt.

Fare for materielle skader på grunn av elektrisk overbelastning!
Overbelastning kan føre til ødeleggelse av produktet, brann eller en elektrisk ulykke.
- ➤ Før du kobler til en strømbelastning, må du ta hensyn til de tekniske dataene for produktet, spesielt det maksimale strømforbruket til strømbelastningen som skal kobles til.
- ➤ Belast produktet kun opp til den angitte effektgrensen.

Forskrifter (direktiver, lover, normer)
- ➤ Følg nasjonale forskrifter, normer, direktiver, forordninger og lovbestemmelser.

2 Merknader om dokumentasjonen

- ➤ Følg alle bruksanvisninger som er vedlagt komponentene i anlegget og som er beregnet for deg.
- ➤ Brukeren må oppbevare denne veiledningen og all gjeldende dokumentasjon for øvrig, for senere bruk.

3 Produktbeskrivelse

3.1 Blinksekvenser for signal-LED-en

Blinkesekvens	Betydning	Forklaring / påkrevd aktivitet
Permanent grønt lys	System-knappen har blitt trykket inn. Funksjonstest aktiv.	Trykk på systemknappen igjen for å avslutte funksjonstesten.
Kort oransje blinking	Radiooverføring/ overføringsforsøk/ dataoverføring	Vent til overføringen er fullført.
1x langt grønt lys	Prosess bekreftet	Du kan fortsettemed operasjonen.
1x langt rødt lys	Prosess mislyktes eller Duty Cycle Limit nådd	Prøv igjen.
Kort oransje blinking (hvert 10. sekund)	Innlæringsmodus aktiv	Skriv inn sifrene i enhetsnummeret for å bekrefte (→ Kap 4.1), eller trykk på knappen for internettmoduler (→ Kap 4.2)
6x lange rød blinking	Produkt defekt	Følg med på displayet i appen, den sentrale kontrollenheten eller kontakt forhandleren din.
1x oransje og 1x grønt lys (etter at du har koblet til stikkontakten)	Testvisning	Etter at testvisningen er avsluttet, kan du fortsette.
Lang og kort oransje blinking (vekselvis)	Oppdatering av enhetens programvare (OTAU = Over the Air Update)	Ny programvare overføres. (Varighet: opptil 12 timer) Produktets funksjonalitet er ikke nedsatt i løpet av denne tiden.

3.2 CE-merking

CE-merkingen dokumenterer at produktene ifølge samsvarserklæringen oppfyller de grunnleggende kravene i gjeldende EU-direktiver.

Produsenten erklærer herved at det trådløse anlegget av typen som er beskrevet i denne håndboken, er i samsvar med direktivet 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen finnes på følgende nettadresse:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/

4 Oppstart

Betingelse: Du har kjøpt repeateren og internettmodulen hver for seg, og internettmodulen er allerede koblet til Internett.

- ➤ Trykk kort én gang på knappen ved siden av LEDlampen på internettmodulen, og koble repeateren til stikkontakte.
  – Produktene kobles automatisk til hverandre, og repeateren vises i myVAILLANT-appen.

Betingelse: Du har kjøpt en varmeprodusent med en sentral styreenhet som har integrert internettilgang.

- ➤ Gå til innstillingen Termostater og repeatere i varmeprodusentens sentrale styreenhet eller i myVAILLANTappen, og følg instruksjonene.
- ➤ Hvis du blir bedt om å oppgi en kode, finner du den på det vedlagte klistremerket: XXXXX-XXXXX-XXXXXXXXXX- XXXXXX. Dette trinnet er ikke nødvendig hvis varmeprodusentens allerede er koblet til Internett.

5 Drift

5.1 Atferd etter spenningsgjenoppretting

Etter at produktet er koblet til en stikkontakt eller etter at nettspenningen er tilbake, utfører produktet en selvtest/omstart (ca. 2 s). LED-lampen blinker oransje og grønt en kort stund (LED-testindikator). Hvis det oppstår en feil, blinker LEDlampen. Hvis det oppstår en feil, gjentas selvtesten, og produktet utfører ikke sin egentlige funksjon.

6 Feilsøking

6.1 Kommando ikke bekreftet

Hvis minst én radioenhet ikke bekrefter en kommando, lyser signallysdioden rødt ved slutten av den feilaktige overføringen.
Årsaken til den feilaktige overføringen kan være radioforstyrrelser med en av følgende årsaker:
- Radioenhet ikke tilgjengelig → Velg en annen plassering for repeateren. Strukturelle forhold og forstyrrelser, f.eks. andre trådløse produkter, kan påvirke rekkevidden.
- Radioenhet kan ikke utføre kommandoen (belastningsfeil osv.)
- Radioenhet defekt

6.2 Tilbakestille til fabrikkinnstillinger

Merknad: Alle innstillinger går tapt.

1. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
2. Sett produktet tilbake i stikkontakten, og hold samtidig system-knappen inne i 4 sekunder til signal-LED-en begynner å blinke raskt i oransje.
3. Slipp systemknappen igjen.
4. Trykk på system-knappen igjen i 4 sekunder til signal- LED-en lyser grønt.
5. Slipp systemknappen igjen for å fullføre tilbakestillingen til fabrikkinnstillingene.
   - Produktet starter på nytt.

7 Ta ut av drift

7.1 Ta produktet ut av drift

1. Deaktiver produktet i appen.
2. Tilbakestill produktet til fabrikkinnstillingene.
3. Trekk støpselet ut av stikkontakten

7.2 Resirkulering og kassering

Hvis produktet er merket med dette symbolet:

- ➤ Produktet må ikke kastes som husholdningsavfall.
- ➤ Lever produktet til et innsamlingssted for brukt elektrisk og elektronisk utstyr.

8 Kundeservice

Du finner kontaktopplysningene til kundeservice på nettstedet vårt.

uk

1 Безпека

1.1 Використання за призначенням

При неналежному використанні або використанні не за призначенням існує ймовірність пошкодження виробу та інших матеріальних цінностей.
Репітер можна використовувати для розширення діапазону відповідних інтернет-шлюзів до сумісних термостатів.
До використання за призначенням належить:
- дотримання вимог посібників, що входять до комплекту поставки, з експлуатації, встановлення та технічного обслуговування виробу, а також - інших деталей та вузлів установки
- здійснення встановлення та монтажу згідно з допуском для приладу та системи
- дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

Експлуатація цього виробу можлива дітьми віком понад 8 років, а також - особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями лише за умови нагляду за ними або після проходження ними інструктажу з безпечного використання виробу та ознайомлення з факторами пов'язаної з цим небезпеки. Дітям забороняється гратися з виробом. Дітям забороняється виконувати без нагляду миття та проведення робіт з технічного обслуговування, що виконуються користувачем.
До використання за призначенням, поміж іншого, належить і виконання встановлення у відповідності до вимог коду IP.
Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням. Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосередньо комерційне та промислове використання.
Увага!
Будь-яке неналежне використання заборонено.

1.2 Загальні вказівки з безпеки

Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом!
Відкриття виробу може призвести до небезпечного для життя ураження електричним струмом. Виріб не містить компонентів, що потребують обслуговування кінцевим користувачем.
- ➢ Виріб може відкривати лише спеціаліст
- ➢ Якщо виріб має видимі зовнішні пошкодження, наприклад, на корпусі, елементах керування, роз'ємах для підключення або несправності, його не можна використовувати.
- ➢ У разі виявлення несправності зверніться до спеціаліста для перевірки виробу.

Небезпека через неправильне керування
Через неправильне керування ви можете створити небезпечну ситуацію для себе та інших людей і спричините матеріальні збитки.
- ➢ Уважно прочитайте цей посібник та всю спільно діючу документацію, зокрема главу "Безпека" та застерігаючі вказівки.
- ➢ Проводьте лише такі заходи, що передбачені даною інструкцією з експлуатації

Ризик матеріальних збитків через невідповідний стан навколишнього середовища!
Якщо ви встановите виріб у невідповідному середовищі, це може призвести до пошкодження електроніки.
- ➢ Встановлюйте прилад лише в сухих та безпилових приміщеннях.
- ➢ Переконайтеся, що виріб не піддається постійному впливу сонячних променів або іншого теплового випромінювання, вібрацій або механічних навантажень.

Ризик матеріальних збитків через невідповідність розетки!
- ➢ Використовуйте виріб лише в стаціонарно встановлених розетках із захисними контактами, а не в декількох розетках або з подовжувальними кабелями.
- ➢ Від'єднуйте виріб від електромережі під час грози.

Небезпека матеріальних збитків, викликаних ударом блискавки та перенапруги!
- ➢ Не встановлюйте виріб під час грози.
- ➢ Від'єднуйте виріб від електромережі під час грози.

Ризик матеріальних збитків через відсутність перемикача увімкнення/вимкнення!
Виріб не має вимикача, тому його завжди слід від'єднувати від електромережі.
- ➢ Підключайте виріб лише до легкодоступ- ної розетки.

Ризик матеріальних збитків через електричне перевантаження!
Перевантаження може призвести до руйнування виробу, пожежі або ураження електричним струмом.
- ➢ Перед з'єднанням навантаження ознайомтеся з технічними характеристиками виробу, зокрема з максимальним споживанням електроенергії, що підключається.
- ➢ Навантажуйте виріб лише до вказаної межі потужності.

Приписи (директиви, закони, стандарти)
- ➢ Дотримуйтеся вимог внутрішньодержавних приписів, стандартів, директив, розпоряджень та законів.

2 Вказівки до документації

- ➢ Дотримуйтесь вимог всіх посібників з експлуатації, що додаються до вузлів установки.
- ➢ Зберігайте як користувач цей посібник та всю спільно діючу документацію для подальшого використання.

3 Опис виробу

3.1 Послідовність блимання сигнального світлодіода

Послідовність блимання	Значення	Пояснення / необхідні дії
Тривале світіння зеленого світла	Натиснуто систе- мну кнопку. Фун- кціональний тест активний.	Для завершення функціонального тесту натисніть системну кнопку ще раз.
Коротке блимання помаранче- вим	Радіозв'язок / Спроба надси- лання/ Передача даних	Зачекайте, доки завершиться передача.
1x тривале сві- тіння зеленого кольору	Процес підтверджено	Ви можете про- довжити виконан- ня операції.
1x тривале сві- тіння червоного кольору	Збій процесу або досягнуто ліміт робочого циклу	Повторіть спробу.
Швидке миготіння помаранчевим кольором (протягом 10 с)	Процес програмування активний	Введіть цифри номера прист- рою для підтвер- дження (див. роз- діл 4.1) або нати- сніть кнопку Wi-Fi інтернет-шлюз (див. розділ 4.2)
6x тривалих сигналів червоного кольору	Виріб несправний	Враховуйте інди- кацію у застосун- ку, центральному блоці управління або зверніться до свого спеціалізо- ваного дилера..
1x помаранче- вий та 1x зеле- ний сигнал (піс- ля включення в розетку)	Тестова індикація	Після того, як погасла тестова індикація, можна продовжувати.
Тривале і коротке блимання по- маранчевим (поперемінно)	Оновлення ПЗ приладу (OTAU = Over the Air Update)	Передається но- ве ПЗ. (Трива- лість: до 12 годи- н) Функціональ- ність продукту не порушується про- тягом цього часу.

3.2 Маркування CE

CE Маркування CE документально підтверджує відповідність виробів згідно з Декларацією про відповідність задовольняють основним вимогам діючих директив ЄС.

Цим виробник заявляє, що описаний у цьому посібнику тип радіообладнання відповідає Директиві 2014/53/ЄС. Повний текст Декларації ЄС про відповідність доступний в Інтернеті за адресою:
https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/

4 Ingebruikname

Умова: Ви придбали репітер та інтернет-шлюз окремо, і інтернет-модуль вже підключений до інтернету.

- ➢ Коротко натисніть кнопку біля світлодіода на інтернетшлюзі один раз і увімкніть репітер в розетку.
  - Вироби підключаються один до одного автоматично, а репітер відображається в додатку myVAILLANT..

Умова: Ви придбали теплогенератор з центральним блоком управління, що має інтегрований доступ до інтернету.

- ➢ Переключіться на центральний блок управління теплогенератора або застосунок myVAILLANT для налаштування термостата і репітера і дотримуйтеся вказівок.
- ➢ Якщо вас попросять ввести код, ви знайдете його на наклейці, що додається: XXXXX-XXXXX-XXXXXXXXXX- XXXXXX. Цей крок відсутній, якщо теплогенератор вже підключений до інтернету.

5 Експлуатація

5.1 Поведінка після відновлення напруги

Після ввімкнення виробу в розетку або після відновлен- ня напруги електромережі, виріб виконує самотестуван- ня/перезапуск (приблизно 2 с). Світлодіод короткочасно блимає оранжевим і зеленим (тестовий світлодіодний ін- дикатор). Будь-яка помилка, що виникає, супроводжується миготінням світлодіода. Якщо виникає помилка, самотестування повторюється, і виріб не виконує свою основну функцію.

6 Усунення несправностей

6.1 Команду не підтверджено

Якщо хоча б один бездротовий пристрій не підтверджує команду, сигнальний світлодіод загоряється червоним кольором, що свідчить про несправність передачі.
Причиною несправної передачі може бути радіоінтерференція з однієї з наступних причин:
- Відсутній радіоабонент → виберіть інше місце розташування репітера. Структурні умови та перешкоди, наприклад, інші бездротові продукти, можуть впливати на радіус дії.
- Радіоабонент не може виконати команду (збій навантаження тощо).
- Дефект радіоабонента

6.2 Повернення заводських налаштувань

Вказівка: Всі налаштування видалено.

1. Від'єднайте виріб від розетки.
2. Увімкніть виріб у розетку та одночасно натисніть і утримуйте системну кнопку протягом 4 секунд, доки сигнальний світлодіод не почне швидко блимати помаранчевим кольором.
3. Знову відпустіть системні кнопки.
4. Натисніть системну кнопку ще раз і утримуйте її протягом 4 секунд, доки сигнальний світлодіод не загориться зеленим кольором..
5. Знову відпустіть системні кнопки, щоб завершити відновлення заводської настройки.
   - Виріб виконує перезапуск.

7 Виведення з експлуатації

7.1 Виведення виробу з експлуатації

1. Видаліть виріб у додатку.
2. Скиньте пристрій до заводських настройок.
3. Від'єднайте виріб від розетки.

7.2 Вторинна переробка та утилізація

Якщо виріб позначений таким знаком:

- ➢ У цьому випадку забороняється утилізовувати виріб разом із побутовими відходами.
- ➢ Замість цього здайте виріб до пункту прийому старих електричних або електронних приладів.

8 Сервісна служба

Контактні дані нашої сервісної служби див. на нашому веб-сайті.

8000044799_00 / 0072025 / Subject to technical modifications